

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

აირზე მომუშავე წყლის გამათოვლები საყოფაცხოვრებო ცხელი
წყლის მისაღებად

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 16 მარტის №65 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი ის(ო) 26 89 : 1999 „აირზე მომუშავე წყლის გამათბობლები საყოფაცხოვრებო ცხელი წყლის მისაღებად”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 19 მარტი №268-1.3-4067

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 91.140.65

English version

Gas-fired storage water heaters for the production of domestic hot water

Appareils de production d'eau chaude par accumulation pour usages sanitaires utilisant les combustibles gazeux

Gasbeheizte Vorrats-Wasserheizer für den sanitären Gebrauch

This European Standard was approved by CEN on 12 June 1997.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Foreword.....	5
1 Scope	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions.....	8
4 Classification of storage water heaters	18
4.1 Classification of gases	19
4.2 Appliance categories	19
4.3 Mode of supply of the combustion air and evacuation of the combustion products (appliance types).....	19
4.3.1 Type B	19
4.3.2 Type C	19
5 Marking and instructions	20
5.1 Appliance marking	20
5.1.1 Data plate	20
5.1.2 Supplementary markings	21
5.1.3 Packaging	22
5.1.4 Warnings on the appliance and packaging	22
5.1.5 Other information.....	23
5.2 Instructions.....	23
5.2.1 Technical instructions	23
5.2.2 Instructions for use	25
5.2.3 Conversion instructions.....	26
5.3 Presentation	26
6 Construction requirement.....	26
6.1 General.....	26
6.1.1 Conversion to different gases	26
6.1.2 Materials.....	27
6.1.3 Design - Assembly - Strength.....	27
6.1.4 Accessibility - Ease of maintenance - Fitting and removal	27
6.1.5 Gas and water pipe connections.....	28
6.1.6 Means of achieving soundness.....	28
6.1.7 Supply of combustion air and evacuation of the combustion products.....	29
6.1.8 Confirming the state of operation	30
6.1.9 Drainage.....	30
6.1.10 Electrical equipment.....	30
6.1.11 Operational safety in the event of failure or restoration of the auxiliary energy	30
6.2 Adjusting, control and safety devices	30
6.2.1 General.....	30
6.2.2 User controls	31
6.2.3 Preset gas rate adjusters	32
6.2.4 Gas governor	32
6.2.5 Pressure test points	32
6.2.6 Ignition devices.....	33
6.2.7 Flame supervision device	33
6.2.8 Combustion products discharge safety device.....	34
6.2.9 Protection against accidental overheating	34
6.2.10 Control thermostat.....	35
6.2.11 Automatic shut-off valves	35
6.2.12 Combustion products temperature limiter	36
6.2.13 Combined temperature and pressure relief valve	36
6.3 Main burner.....	36
6.4 Discharge of condensate	36
7 Operational requirements	37

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

7.1	Carrying out the tests.....	37
7.1.1	Characteristics of the test gases	37
7.1.2	Requirements for preparation of the test gases.....	37
7.1.3	Choice of test gases.....	37
7.1.4	Test pressures	37
7.1.5	General test conditions.....	37
7.2	Soundness.....	40
7.2.1	Soundness of the gas circuit.....	40
7.2.2	Soundness of the combustion circuit and evacuation of the combustion products	41
7.2.3	Hydraulic test and soundness of the water circuit	43
7.3	Heat inputs	43
7.3.1	General.....	43
7.3.2	Nominal heat input.....	45
7.4	Temperature of the control knobs	46
7.4.1	Requirements	46
7.4.2	Test.....	46
7.5	Temperature of the adjusting, control and safety devices.....	46
7.5.1	Requirement	46
7.5.2	Test.....	46
7.6	Limit temperature of the walls and the test panels	46
7.6.1	Side walls, front and top	46
7.6.2	Test panels	47
7.7	Ignition - Cross-lighting - Flame stability	48
7.7.1	Normal conditions	48
7.7.2	Special conditions	49
7.7.3	Reduction of supply to ignition burner	51
7.8	Temperature of combustion products in condensing appliances	51
7.8.1	Requirements	51
7.8.2	Tests.....	51
7.9	Adjusting, control and safety devices	52
7.9.1	General.....	52
7.9.2	Ignition devices.....	52
7.9.3	Opening and safety times	53
7.9.4	Endurance of thermostats and temperature limiters	56
7.9.5	Operation of water temperature safety devices	57
7.9.6	Combustion products evacuation safety device for type B _{11BS} appliances	58
7.9.7	Pressure governors	61
7.10	Repeated draw-off	61
7.10.1	Requirements	61
7.10.2	Tests.....	61
7.11	Nominal capacity	62
7.11.1	Requirements	62
7.11.2	Tests.....	62
7.12	Combustion	62
7.12.1	Requirements	62
7.12.2	Tests.....	62
7.13	Non-condensation in the flue (type B appliances)	64
7.13.1	Requirements	64
7.13.2	Tests.....	65
7.14	Formation of condensate (in the case of condensing appliances)	65
7.14.1	Requirements	65
7.14.2	Tests.....	66
8	Rational use of energy	66
8.1	Efficiency	66
8.1.1	Requirements	66
8.1.2	Tests.....	66
8.2	Maintenance consumption	67
8.2.1	Requirements	67
8.2.2	Tests.....	68
9	Fitness for purpose	68
9.1	Heating-up time.....	68
9.1.1	Requirements	68
9.1.2	Tests.....	68

9.2	Mixing factor of the water temperature in the appliance	69
9.2.1	Requirements	69
9.2.2	Tests	69
9.3	Draw-off limits causing operation of the burner	70
9.3.1	Requirements	70
9.3.2	Tests	70
9.4	Continuous draw-off	70
9.4.1	Requirements	70
9.4.2	Tests	70
9.5	Specific rate	70
9.5.1	Requirements	70
9.5.2	Test	70
Annex A	(informative) National situations	81
Annex B	(normative) Test apparatus for type C₁₁ appliances (see 7.7.2.2.2.1)	89
Annex C	(normative) Test apparatus for type C₂₁ appliances (see 7.7.2.2.2.2)	90
Annex D	(informative) Examples of composition of the gas circuit	91
Annex E	(normative) Soundness test - Volumetric method	92
Annex F	(informative) Guidelines for extension to other categories	93
Annex G	(informative) Protection against electric shock for high voltage ignition devices (see 6.1.10)	94
Annex H	(informative) Examples of marking on the appliance	96
Annex J	(normative) Marking on the appliance and its packaging - Explicit identification of gas types following the use declared by the countries in their official language(s)	98
Annex K	(informative) A–deviations	100
Annex L	(normative) Special national conditions	101
Annex ZA	(informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of UE Directives	102

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 48 "Domestic gas-fired water heaters", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2000.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this standard.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

It was prepared to deal with aspects relating to :

- safety ;
- rational use of energy ;
- fitness for purpose.

The "normative" annexes are an integral part of the standard. The "informative" annexes are given only for information. In this standard, annexes B, C, E and J are normative and annexes A, D, F, G, H, K, L and ZA are informative.

This standard covers type testing only.

In particular, matters which relate to quality assurance systems, production tests and certification of conformity of auxiliary devices are not dealt with by this standard.

If the manufacturer indicates that the appliance has been tested in accordance with EN 89, the appliance shall conform completely to the requirements of this standard.

Type B₁₁ appliances shall be fitted with a combustion products discharge safety device. In this standard, these appliances are identified as being of type B_{11BS}.

However, appliances intended to be installed :

- either in the open air ;
- or in a room separated from living rooms and provided with appropriate ventilation directly to the outside;

need not have this safety device, but in this case, appropriate warnings on the packaging and in the instructions shall clearly indicate the limit on the use of this type of appliance. In this standard, the appliance is designated as type B₁₁.

In respect of potential adverse effects on the quality of water intended for human consumption, caused by the product covered by this standard :

- a) this standard provides no information as to whether the product may be used without restriction in any of the Member States of the EU or EFTA ;

- b) it should be noted that, while awaiting the adoption of verifiable European criteria, existing national regulations concerning the use and/or the characteristics of this product remain in force.

The following amendments are being prepared and will subsequently supplement EN 89 :

- amendment EN 89 A1 for appliances with burners with a fan ;
- amendment EN 89 prA2 on requirements for combustion products discharge orifice closure devices.